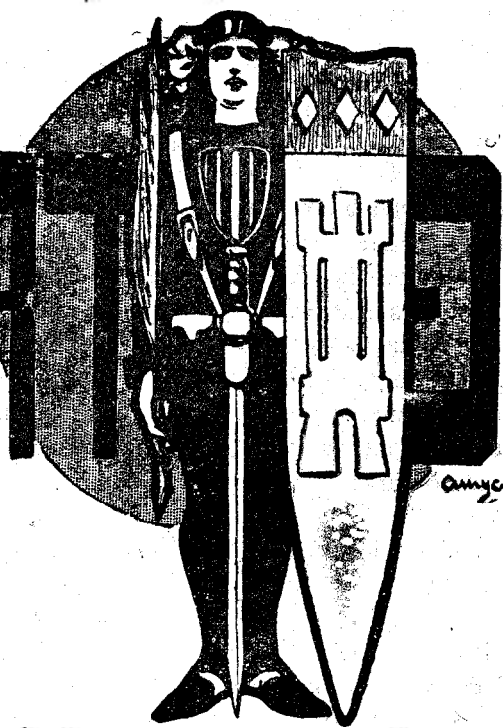


BALUAR DE SITGES

PREUS DE SUSCRIPCIÓ:

Sitges, un trimestre, 1'50 pessetas
Espanya, un any, 7' id.
Extranger, un any, 2'50 pesos (or)

Francis, Esquelas, Remitts y Reclams
a preus convencionalis



• Setmanari català •

Redacció y Administració:

Carrer de la Isla de Cuba, 27

• Oficina de Farmacia y Laboratorio de análisis químico •

DE

JOSÉ ROBERT Y SOLER

* Calle Lauria, 74 *

* BARCELONA *



FESTA MAJOR DE 1907

• OBRA EN PREMPSA •

Està preparantse la publicació
d'un preciós album-recort de la

Festa de

I' Arbre Fruyter

de Sitges

contenint las fotografías dels
carros que formavan la gran
: CAVALCADA ALEGÓRICA :
y además els discursos pro-
nunciats al desfilar la mateixa

L'agonia d'un gran poble

Si adelante, seguime; si retrocedeixo,
mateume; si moro, venjeume.
La Roquejeliu.

Acaban de tocar las sis de la tarda del 10 de Setembre de 1714.

La pluja, batent parets y finestras, es barreja ab la remor de las espuelas y els sabres de aquell estol de militars que continuament entran y surten de casa del Marqués de Quercy, avuy quartel general de las tropas sitiadoras.

Dugas personas se acostan y entran. Donan els capots empapats de aygua als ordenansas que quadrats esperan, y se internan en una petita cambra. Seguimlos.

Apoyat sobre la taula y ab la má esquerra sota la barba, resta el Duch de Berwick, jefe de las tropas

francesas, examinant un plánot. Al seu entorn, a més dels qu' hem vist entrar, tres personatges, quina vestimenta demostra que perteneixen a distintas armas y potser a diferents exércits.

Tots esperan que 'l Duch parli, y cap es creu ab dret a interrompre'l ó a preguntar.

Aixeca aquell el cap y dirigint la mirada al qui té més aprop:

—¿Quinas novas porteu, general Monret? — pregunta.

—Acabo de seguir las bretxas acompanyat del general Grimaldi y del mariscal Campo Carrillo. Tot sègueix igual. Tenim de donar el cop decisiu lo més aviat possible; pera alcansar victoria. Si esperém, en lloch de una ciutat guanyarém un cementiri.

—¡Malahida pluja!—exclama el Duch. —Tres días há están las tropas preparadas, las bretxas obertas y las forsas distribuídas, pera l'atach, y no podém obrar. ¿Hi ha novetat, general Dilou?

—Poch avans de venir he parlat ab el general Lacroix, que mana el campament de la Dreta. Desde 'l Portal Nou al Baluart de Sant Pere continúa el tiroteig sense interrupció, havent tingut divuyt baixas: tres morts y quinze ferits. No se ha pogut apreciar el resultat del nostre foch a causa de la pluja. Y, salvo el parer de V. E., penso lo mateix qu' En Mouret: devém donar l' últim atach lo més aviat possible, ab pluja ó ab sol. Matar de fam a un poble d' héroes és indigne de un exércit.

—Tens rahó—contesta el Duch; —y per nosaltres, que a la fi no som més que gent forastera a qui ordenan, ajudant a un desconegut que ni ens aprecia ni ens afectan els seus interessos, no sols sería indigne: fora infame. En bona hora apuri tots els medis, aquell que's baralla per ambició ó per odi de rassa; mes nosaltres, que sols tenim per lema l' honor y la justicia, no debém arribar al extrém de veure aniquilat aquest munt d' espartans quin nom és digne d' ésser gravat ab lletres de or. Femlos justicia. Tretze mesos ab quinze días fa avuy que pas a pas sègueixo sa via, y la estela de gloria que deixa el sitiador és sempre perjudicial pe 'l sitiador. Demá és el día assenyalat pera l' atach definitiu. Tot queda llest. Acosteuvos—digue senyalant el plánot. —A la esquerra el baluart de Llevant: hi há una bretxa oberta pera passarhi vuyt homens de front. Es el punt estratègich y el més important de tots. Vos—exclama dirigintse al tinent general Chilli—comanaréu la forsa. Tindréu a vostras ordres deu batallons: els tres de Castelars suissos, tres de la Vella Marina, dos de Medoch y dos de Pontiu.

Pera franqueig, dugas companyias de granaders. Procuréu aprofitar l' aubada. A vostra inteligencia deixo lo que debéu fer y l' aprofitar els més petits detalls. Recordeuvos que lluytéu ab un poble extenuat y privéu als soldats ensanyarse ab els ventsuts. L' atach de la dreta per la bretxa oberta entre'l baluart de Sant Pere y el Portal Nou y el de aquest baluart será dirigit pe 'l mariscal de camp de las forsas espanyolas y el brigadier Riesves de las nostras. Tindrán al seu mand els batallons de Castélla, Murcia, Saboya, Asturias, dos de guardias espanyolas y dos de walongas, abduas forsas serán manadas per vos, general Dilon, —(aquést abaixa el cap)—com també tindréu a vostras ordres dos batallons de Provensa, dos de Auvernia, dos de Artoys, dos de Anjou, dos de la Corona ab els de Normandia, Reina y Basigni y sis companyias de granaders, las que, atacant per la bretxa del mitx, ó sigui la de la Faisna, donarán entrada a la demés forsa y ocuparán lo més aviat possible el convent de Sant Agustí. En cas de resistencia desesperada, enruneulo. Dins que siguéu, vos diu lo mateix que a En Mouret: obréu segóns las circunstancias. Quan passéu de la dreta al mitx y de aquí a allá, manará las forsas de la bretxa el brigadier Valincour. Aquést és el nostre plan. Demá sabréu el resultat. Podéu retirarvos.—

Se aixecan tots; alsan la má al nivell de la teresiana, y surten de la cambra. S' embolican ab els capots que 'ls entregan els ordenansas y surten de la casa ahont se acabá de decidir la sort de Catalunya.

C.

Després de un any

Acongoixada l' ánima per un inténs malestar moral, entrarem en el vell Cementiri: en aqueix lloch ahont se olvidan totas las vanitats mundanas, allá ahont moren el recort y la esperança, allá ahont l' espectacle del món dels vius és pura comedia; allá ahont tenen fi l' orgull y las ambicions y ahont l' ambient que'ns rodeja ens inclina a la meditació més severa, y quelcóm misteriós, intangible, suggestiona nostra voluntat y sotmet nostre pensament a cosas quiméricas com sombras de nosaltres mateixos.

La llum d'un sol esplendent contrastava ab aquells fragments funeraris que impresionan al visitant. Notas de color y armonías de delicadesa exquisita es desta-

cavan serenas, magestuoses, reverberant per l'amplitut infinita de l'espai. Es lley de la Naturalesa, que reviu els tons més esplendorosos y fa que la llum la percebim més viva tant quant més fosca és la melangia, que domina nostre esperit.

La tragedia de la mort és sempre un misteri pe 'ls vivents, quins paguem aquest terrible tribut ab el convenciment y la resignació de que cumplim un destí: per aixó una visita al Cementiri és com donar una ullada a lo desconegut, sondejar el buyd impenetrable del més enllá, exercutar l'abím del temps, al qual l'instint de conservació fa mirarnos ab més horror.

El recort de dos sers volguts agita dolorosament nostres cors. Fa un any que la mort inmovilisá llurs llavis... L'amistat y el carinyo fraternal, en pietós consorci, ens portan a presenciar una escena abrumadora...

Dugas caixas descobertas, de sobte reconstitueixen aquells moments decisius, de terrible desenllás, de fonda pena, de llágrimas que creman las parpellaes com gotas de plom derritit, de sospirs que oprimeixen el cor ab la visió trágica de dugas perduas irreparables. A la vista de aquelles fráglis despullas, restarem silenciosos, dominats per la impresió inesperada de una ilusió perduda...

La descomposició orgánica ha deixat la ossamenta ab tota sa repulsiu y miserable apariencia de las cosas que foren y restan inanimadas: Aquells nervis que tenian l'impuls de la vida, aquells cervells que pensavan, aquells cors que sentían y estavan assaborits de bondat y carinyo, restan morts, al ensemps que la carn, inmovils y reduits al no res.

Sols quedan ossos que la voracitat dels cúchs no ha pogut destruir en el transcurs de un any.

Per l'ambient que 'ns rodeja sembla que volta l'esperit dels dos morts estimats, com agrañits de nostra visita en son lloch de repós pera la materia, mentres, silenciosos, indecisos y preocupats presenciem la piadosa obra de colocar sas despullas dintre una mateixa fossa.

Tristos y corpesos sortirem del Cementiri, ab el recort de nostres morts volguts, en el primer aniversari de sa desaparició.

Qui els visitarà en lo successiu?

Sempre sortim del Cementiri ab l'angoixa produida per impresions que simbolisan el terme de la activitat humana.

PASSARELL

Sitges, 10 Septembre 1907.



La qüestió de l'aygua

Decididament ja és hora de que, sigui per quí sigui, es prengui una determinació ó altre a fi de posar terme als continuats abusos que de un quant temps a aquesta part ab inconcebible impunitat ve cometent la empresa de l'«Acueducto Villanovés» ab els seus abonats particularment y ab el públich en general de nostra vila. Decididament la impassibilitat dels perjudicats ja ha durat massa. Precisa, donchs, obrar ab energia, sense contemplacions de cap mena. Totas las cosas tenen el seu límit, y en aquesta qüestió el de la prudència y el de la paciència dels perjudicats se ha de reconèixer que ja están rebassats de sobras. Pendre una determinació ó altra, pero en definitiva una determinació seria, absoluta, radical, y ab tota urgencia, és lo que ara procedeix. No ferho aixís, permette que duri per més temps tan anómal estat de cosas, significaria esser tots plegats cómplices de la ruína a que, a aquest pas, sens dupte camina la població, per la falta de tan indispensable element. Y consti que 'ns sab greu veurens obligats a haber de parlar de aquesta manera, perque, a dir veritat, en la Empresa de l'«Acueducto Villanovés» hi hem notat més de una vegada bons desitjos de correspondre cumpliment ab el públich; mes consideris que la indignació de aquést, per la manifesta informalitat de aquélla, cada día va en augment, ab sobrada rahó, y a no posarse prompte remey eficas a un mal de tanta gravetat, qualsevol día tal vegada hauriam de deplo-

rar un conflicte serio, y sempre val més que sobri temps que no pas que 's fassi tart. En una paraula: avuy tothom está convensut de que aquella Empresa juga ab el públich, y com que ab el públich no poden gastarshi gayres bromas, sobre tot si aquestas són, com la de que ara 's tracta, massa pesadas, tant més quan ell paga relligiosament pera estar ben servit y nó pera veures mal «rifat» pe 'l primer que aixís li vingui, resulta indispensable calmar l'excitació de que per tal motiu es troba possehit, evitant que, no poguent aguantar ja per més temps tants y tants abusos, a l'hora menos pensada arribi a exteriorisar la seva indignació de una manera ostensible y comprometedora.

Reflexionis els perjudicis y inconveniencias que la falta de aygua potable reporta en una població com la nostra; tinguis en compte que 's paga pera tenirne de sobras; y diguis, en definitiva, si no venintne, com no 'n ve, desde fa molts días, apenas gens, la indignació del vehinat contra la Empresa abasteixedora está ó nó provista de fonament: llusco se hauria d'esser pera no contestar en sentit afirmatiu.

Si ja en tota época de l'any la escassetat del líquit element ocasiona trastorns en la vida de la familia, no cal dir que aquéts, per lo que 's refereix a la nostra població, resultan molt més sensibles en la present temporada, l'istiu; participantne, d'ells, aixís els que habitualment vivim aquí, com la colonia que sols ve a passarhi aquets quants mesos, y aquésta encara ab més intensitat, si 's vol, que no pas nosaltres, donchs ella es troba que pagant durant tot l'any l'aygua sense que tingui apenas ocasió de aprofitarla, quan se li fa imprescindible la seva utilitació, allavors es troba ab els diposits buyds, y, per lo tant, sense bous y sense esquellas, que podriam dirne.

Aquestas inconveniencias, com ja pot suposarse, determinan que abandonin la població més depressa de lo que fora el seu desitj bon nombre dels que aquí venen a passar uns quants mesos, no siguent poch d'ells els que al despedirse manifestan que ben apesar seu, ab verdader sentiment per part seva, tal vegada sigui aquést el darrer estiu que 's troban entre nosaltres, donchs ab molta rahó compreenen que a no posarshi correctiu, a consentir per mes temps que la Empresa abasteixedora 's burli impunement del vehinat, arribará día en que 'ns morirem tots de set.

Y lo més particular del cas és que, apesar de que difa Empresa véu que no pot complir ab els compromisos que té, cada día en contreu de nous.

Vegis, donchs, si aixó nó és enriuresen del públich y si no precisa, també, posar de una vegada els peus a ratlla a la referida Empresa, obligantla a gastar més formalitat de la de que dona provas y a guardar més consideracions de las que guarda ab el públich, que, pahant lo que hi ha contractat, té l dret a exigir el compliment de lo qu' estipulat també está, relatiu a l'aygua que deu proporcionárseli.

Excitem respecte al particular el zel del nostre Sr. Arcalde, quina rectitut y altesa de miras tantas voltas té probadas. Ell, juntament ab els propietaris de l'aygua, creyém que són els més indicats pera acabar de una vegada ab els incalificables abusos que de un quant temps ensá ab tota impunitat ve cometent en la nostra vila la Empresa explotadora de l'«Acueducto Villanovés», Empresa que, dit sigui de pas, és de las que avuy día tenen establertas més enlayradas las tarifas, aixís las corresponents al canon dels propietaris com las relatives al arrendament, apesar de que, com queda vist, serveix de una manera detestable y vergonyosa.

* *

Escritas las precedents ratllas, se 'ns participa que avuy ve molta més quantitat de aygua que aquets darrers días. Veurem si dura gayre tanta abundancia; que de abundancia ha de calificarse, per poca que 'n vingui, si es considera que días passats en molts casas no n'hi anava gota. Y sempre val més una mica, que no pas gens.

De totas maneras, no 'ns infundeix aixó massa confiança de que perduri, en virtut de certs antecedents que tenim; per lo que convé estar alerta, pero molt alerta, arribant, si's considera necessari, a constituir un sindicat de tenedors pera la defensa de llurs drets, tot sovint atropellats per aquella empresa.

Suscripció popular

pera contribuir als gastos de la Festa del
Arbre Fruyter de Sitges

	Pessetas
Suma anterior.	1,020'00
Felipe Font y Falp.	10
Ricardo Trenor.	10
José Sariol.	10
José Albertí.	10
Juan Suñé.	10
Rosendo Mestre.	10
Hermanos Ferratjes.	10
José Ferrer Torralbas.	10
Antonio Catasús Bués.	10
Rafael Blay.	10
Tomás Matas.	10
Rita Soler Vda. de Robert.	10
Antonio Catasús Catasús.	10
Antonio Ferrer Robert.	10
José Ferret Robert.	10
Madrona Rigol Vda. Roig.	10
Victorina Masso Vda. de Negrevernís.	10
Jaime Ribera.	10
Ana Manal Gorgas.	10
Manuel Simó.	10
Emilio Prim.	10
Daniel Robert.	10
José Bricullé, Pbro.	10
Emilio Vidal y Ribas.	10
José Garrig.	10
Juan Bofill Martorell.	10
Isabel Ferret.	10
Rosa Miret.	7'50
José Jordi.	5
Agustín Magrans.	5
Antonio Fosas.	5
Narciso Font.	5
Eduardo Amell.	5
Joaquín Dalmau.	5
Antonio Marsal.	5
Sebastián Planas.	5
Juan Llopis.	5
Francisco Brassó.	5
Juan Lafarga.	5
Santiago Font.	5
Antonio Batlle Gené.	5
Ignacio Roig.	5
Juan Bofill Compte.	5
Pablo Bartrán.	5
Rafael Llopis.	5
Ignacio Ribera.	5
Santiago Camps.	5
Isidro Vidal.	5
Claudio Oliveras.	5
Antonio Catasús Soler.	5
José Riera.	5
Familia Cervet.	5
José Urgell.	5
Josefita Vidal Vda. de Robert.	5
Pelegrin Pujol.	5
José Carbonell Buscá.	5
Eulalia Robert Vda. de Ferret.	5
Arcadio Mas Fondevila.	5
Andrés Montané.	5
Panchita Casadevall Vda. de Soler.	5
Francisco Planas.	5

Suma y seguir. 1,462'50



Reformas Sociales

La Junta local de aquest institut va reunir-se el día 5 del corrent mes en sessió de segona convocatòria, que presidí l'Arcalde y a la qual hi assistiren els vocals nats Srs. Rector y metje D. Santiago Font; vocals patróns D. Miquel Parcerisas, D. Telesfor Monfort y D. Salvador Olivella; y vocals obrers D. Joan Durán, D. Rafel Martín y D. Just Bayot.

En dita sessió va donarse compte:

De la Real ordre de 25 de Maig últim sobre degans setmanal de obrers forners;

De la Real ordre de 20 de Juny últim regulant el funcionament de las Juntas locals, en la que 's mana que aquéstas es reuneixin una vegada al mes per lo menos. Y disposant en l'art. 5 de dita Real ordre que las Juntas locals han de remetre als Governadors civils pera que aquéts a la vegada las envihin al Institut de Reformas sociales; Memorias

Sessió del Ajuntament

ORDINARIA DEL DIA 10

comprendives de las industrias y establiments fabrils de importancia existents en la localitat y número de obrers qu' en ells s' emplean; la Junta va acordar confiar la formació de dita Memoria a la Comissió inspectora del Treball;

De la Real ordre de 26 de Juny últim sobre pactes entre patrons y obrers;

De la Real ordre de 22 de Juliol últim sobre inspecció del treball. A aquest propòsit va acordarse que la Comissió inspectora del treball en el segon semestre de aquest any sigui la mateixa que 's nomenà pera el primer semestre.

Donada compte de la Real ordre de 2 de Juliol últim, la Junta acordà considerar que no deu permetres el treball als menors de setze anys en l' interior de la fabrica de ciments de Vallcarca, per esser perjudicial pera la salut; comunicantho aixís al Governador civil.

Donant compliment a la Real ordre de 26 Agost últim, es verificà per paperetas la elecció del vocal que ha de presidir la Junta municipal del cens electoral.

La votació donà el següent resultat: D. Miquel Parcerisas, 5 vots; Jnan Durán, 3 idem; y Telesfor Monfort, 1 idem.

Per lo tant, quedà elegit per majoria el s'nyor Parcerisas.

El Sr. Durán donà compte de la visita d' inspecció a las pedreras de Garraf y de la impresió dolorosa que produí en la Comissió al veure las covas y miserables viviendas dels obrers.

A instancia del propi Sr. Durán va acordarse recomanar als Srs. Fradera y Butsers de Vallcarca tinguin un botiquí pera las primeras curas y una «camilla» pera el transport de ferits.

Els Srs. Bricullé y Durán denunciaren que no's compleix aquí el descans dominical, y el Sr. Martí digué qu' en la fabrica Tarrida es treballava de nits.

Va acordarse passar comunicacions recordant la llei del descans.

Y se aixecà la sessió.

De aquí y de... allá

*Yo no sé por que motivo
en la presente semana
hemos tenido lo menos
ciento catorce tronadas.
Cayeron rayos diversos
y centellas serpenteadas
y otras mil exhalaciones
bien surtidas y variadas;
y hubo truenos deliciosos
propios de las circunstancias,
y en mil tonos y matices,
de todas clases y marcas.
Por fortuna, segun dicen,
no han sucedido desgracias
aparte de lo ocurrido
á un pordiosero en la Mata
que le hizo daño una chispa,
(de anís, no de la tronada),
y lo más triste por cierto
que al campanero le pasa
pues de tocar á mal temps
tiene el brazo hecho una lástima,
y por mucho que se esfuerce
ni lo sube ni lo baja.
Como que en casos como estos
lo que aquí nos hace falta
es un motor de gas pobre
para tocar la campana,
ó si no que el campanero
si hay tormenta en lontananza
nos avise á domicilio
el tiempo que se prepara.*

LICENCIADO VIDRIERA



Presidintla el Sr. Batlle, va celebrarse de primera convocatoria, assistinthi els regidors Srs. Misas, Marsal, Dalmau, Carbonell Mussóns, Olivella y Carbonell Planas, y després de aprobada l' acta de la sessió anterior, va donarse conexement de una comunicació del Concejal Depositari D. Joseph Puig, presentán la renuncia del càrrech de Depositari fundada en las moltas ocupacions del renunciante. L' Ajuntament tenint en compte que'l senyor Puig desempenyaba el càrrech voluntariament, sense haber procedit acort declarantlo concejil y obligatori, acordà acceptar la renuncia, donant un expressiu vot de gracias al Sr. Puig pels seus serveys y consignar en acta el sentiment de la Corporació per la determinació de dit senyor regidor. Y havent preguntat el Sr. President si hi había algún senyor concejal que voluntariament acceptés el càrrech y habent indicat el Sr. Misas al Sr. Olivella, qui manifestà que voluntariament l' acceptaria sense necessitat de que fos declarat concejil y obligatori. L' Ajuntament acordà designarlo pera reemplassar al Sr. Puig.

Y va aixecarse la sessió.

NOVAS

A la matinada del passat dijous va descarregar sobre aquesta comarca una tremenda tempestat, durant la qual caygueren varias exhalacions electricas, entre ellas una en una casa Sant Pere de Ribas, que matà un home y varis caps de viram; una altra a Mas Cuadrell, causant desperfectes de poca importancia en l' edifici; un'altra en la propera casa de camp del camí del Vinyet coneguda per «A cal Indio», que produí considerables desperfectes en distintas habitacions, no causant cap desgracia personal per un verdader miracle; y, finalment, un'altra en la hermosa «Villa Maria» situada en el carrer de Jesús de aquesta vila y propietat de D. Tomás Sanchis.

En dit edifici, apesar de haberhi para-llamps, el pas de la exhalació deixà bastant rastre, donchs ademés de produir lleugers desperfectes en la cúpula de la esbelta torre que s' hi aixeca y en la cotxera de la casa, fongué varis filferros recoberts de seda, acabant per foradar una porta del costat, que ocupa la Societat «El Retiro».

En la darrera sessió celebrada per la Junta del Hospital, que tingué lloch el dia 6 de aquest mes, el President va donar compte de haberse rebut els següents donatius en metàlich, ab destí a aquell benèfich establiment:

50 pessetas, de don J. P. C.; 100 idem, de don Ferrán Perpinyá, a nom de la familia de l' inolvidable Dr. Robert, y 50 idem, de D. Pere Farrán, valor del tercer premi, alcansat per dit senyor, en el concurs de l' Arbre Fruyter darrerament celebrat en la nostra vila.

Ab verdadera satisfacció consigném la generositat dels donants, als quals doném las gracias en noms dels favorecuts; a la vegada que repetim que veuriam ab molt de gust que tan altruista conducta tingués foras imitadors.

Sería convenient que 'ls dependents del Municipi fessin compendre a alguns vehins poch escrupulosos que las Ordenansas municipals prohibeixen el depositar escombraries en la via pública, a quin fi podrián conminarlos ab las multas que pera els infractors de aquéllas hi há determinadas.

Aixís tal vegada s' evitaria que al passar per alguns punts de la població, com per exemple pe'l devant de un solar existent en la Carretera, cantonada al carrer de Francisco, y pe'ls voltants del carrer de Joan Tarrida, tot ciutadà corri imminent perill de agafar la peste bubónica, per las malas fortós que s' hi senten.

Fins ara no haviam volgut queixarnos, porque compreniam que ab un sol agutzil era impossible vigilar per tot; mes creyém qu' en lo successiu seran atesas las nostras súplicas respecte al particular, en benefici de la higiene pública.

A la tarda del passat diumenge tingué lloch la solemne benedicció de la sumptuosa casa-torre qu' el nostre apreciat compatrici Don Pere Carreras acaba de ferse construir en el carrer de Francisco Gumá de aquesta vila.

La benedicció va donarla Monsenyor Bricullé y Masó, rector de aquesta parroquia, assistit pe'l vicari de la mateixa, Rvnt. Mossén Narcís Vilarrasa;

presenciant la religiosa cerimonia la major part de la familia del Sr. Carreras, qui escoltà de llavis dels circunstants repetits elogis respecte a tan hermos edificí, tan per tas elegants lineas de la fatxada, bona disposició de las diferentes estancias, etc. etc., com per lo que atany a la part decorativa, que de veras acredita el bon gust dels seus duenyos y dels artistas que l' han executada.

Als convidats va servirse després un suculent refrech, quedant tothom molt satisfet de la constant complascencia del Sr. Carreras y sa distingida esposa D.^a Angela Quintana de Carreras, que's desferen en repetits obsequis pera fer ben agradable la estada, en sa casa, de tan selecta concurrencia.

Rebi ab tal motiu l' apreciable familia Carreras nostra més coral enhorabona.

A bordo del vapor «Montevideo», el dimecres passat marxà cap a l' América Central, en viatge de comissió, nostre estimat amich y compatrici don Joan Suñé Miró.

Complertament restablert de la malaltia que 'l ha retingut al llit desde son roturn de Ayguas Bonas, hem tingut el gust de saludar a nostre distingit y apreciat amich D. Arthur Misas.

El dimecres arribà a aquesta vila, procedent de Berna (Suissa), ahont acaba de sofrir una delicada operació quirúrgica, nostre volgut compatrici don Emili Teixidó, qui 's proposa passar entre nosaltres el període de convalescencia.

Conforme anunciavam en nostre darrer número, el dissapte passat se celebrà en «El Retiro» una vetllada benèfica organizada per la societat coral «La Unió Sitgetana».

Foren en extrém aplaudits tots els números que composavan el programa y qu' eran:

Sinofnia per las bandas del Retiro y Solidaritat musical; el monólech «Entre tenebres», pe'l senyor Bosch; «La Maquinista», per las bandas y coros; la joguina «L' hereu Pruna», per las companyias de la Palma y el Retiro; «Els Pescadors», per la societat coral «El Alba de Barcelona»; «La familia Pica-rol», per las indicadas companyias: «Els tres tambors» y «La Bandera», per «L' Alba», baix la direcció de son autor, l' eminent Mtre. Morera.

Acabà ab un ball al saló d' istiu, termenant ab els rigodons bélichs «Els nets dels almogavers».

El resultat económic obtingut fou el següent: Recaudat en la taquilla, 66'15 ptas.; idem safata, 157' 10; total, 223'25 ptas. [Descomptantne 125'25 a pujavan els gastos, queda un producte líquit de 97'30 pessetas,

L' Arcaldia per medi d' edicte fa sapiguer que a instancia de varis propietaris de fincas rústegas de aquest terme, una vegada fetas las cullitas tampoch ningú podrà entrar en las propietats, per cap motiu ni pretext, si no's va provehit de un permís extés pe'l dueny de la finca.

En la iglesia parroquial de Sant Pere de las Puellas de Barcelona, aquest matí ha contret matrimoni l' agraciada compatricia [D.^a María Torralbas ab el l' acaudalat propietari del Pla del Panadés D. Pere Nadal.

D. Joan Nadal y D. Joan Catasús y Catasús han apadrinat als nous desposats, a quins desitjem una eterna lluna de mel.

Demà acaban en nostre temple parroquial las funcions de l' octavari dedicat al Santíssim Sagrament, com també las Quaranta horas, ab missa de Comunió a las vuyt.

Ditas funcions se han vist molt concorregudas, fent tothom gran elogis de la elocuencia del orador sagrat que hi predica.

Pera demà a la tarda se anuncia la celebració en aquesta vila de festas maritimas, consistentes en regatas a la vela y a rem, y concursos de natació y de pesca a la canya; concedintse varis premis en metàlich y medallas.

Pera el vinent diumenge 's preparan carreras de motocicletas en la que 's decidirá la copa del «Mundo Deportivo» de Barcelona.

IMPREMTA JACINTO SANTACANA: AYGUA, 4, SITGES

*** APRENENT ***
En fa falta ún en la impremta de aquest periódich: **AYGUA, 4**

* F. UMBERT *

CANUDA, 26 * BARCELONA

Especialista en las malalties de la la Pell, Cabell y Secretes : Ex-alumne dels hospitals de París y Berna : Rajos X, Fototerapia, supressió del cabell per la epilació elèctrica.

HERPES * LLAGAS * PESSITYES

Joseph elva y Junyent

14, Aygua, 14 : SITGES

Habent obtingut la representació de una important Agencia de Barcelona, que es dedica a la compra de fincas rústicas y urbanas, prestams hipotecaris y en lletra de cambi, a interés modich, ofereix els seus serveys.

TUPINAMBA

TOSTADERO DE CAFÉ

AROMA CONCENTRADO con Real Privilegio.

TODOS LOS CAFÉS DE ESTA GAMA PUEDEN SER SECTADOS A UN PRECIO ANUAL

Sucursal en SITGES:

JOSÉ BARTROLÍ, Nueva, 11

LA OBESITAT EN ELS DOS SEXES

Tractament preventiu y curatiu per la

IODHYRINE del Dr. Deschamp

químich-farmacéutich de Primera Classe de Orleans (Fransa)

Representants a Espanya

Domenech & C^a, S. en C. Valencia, 236, baixos, Barcelona

IGRAN OCASIÓ!

Venta de un xalet y varias casas!

Las casas están situadas, entre altres, en els millors punts dels carrers de Bonayre, Aygua, Jesús, Nou, S. Bartomeu, Devallada, S. Pau, Carreta, Muralla, S. Francisco y Ribera : : : Pessa de terra situada molt aprop de aquesta vila y gran propietat dintre aquest terme municipal : : : Prestams de diners a primera hipoteca : : : Venda de tota mena d'arbres de bona classe, aixís fruyters com de jardí.

Pera negociacions dirigir-se a D. Joan Milà Llopis: Carreró de Can Fals: Cap de la Vila: SITGES

¡ALERTA, consumidores de carns!

GRANS REBAIXAS DE PREUS:

Crestat, a 55 céntims la tersa, ab torna Moltó y cabrit, a 75 céntims tersa, ab torna = = Anyell, a 80 céntims la tersa = = Aquestas carns es venen a las taulas del Joan del Puig

GEL a una pesseta l' arroba y a 10 céntims el kilo. Se 'n reb diariament en el Dipòsit: Taberna de Cala, Catarina, devant de la Estació.

SOBRE MONEDER

pera la circulació de valors en metálich.

* Servey Postal Oficial, creat per Real Decret de 30 de Novembre de 1899 *

El SOBRE-MONEDER circula entre tots els pobles de la Península, Islas Balears, Canarias y Costas de Africa; y ahont no hi hagi Administració de Correos, están obligats a admétrel a la circulació els carters y peatons rurals. El SOBRE-MONEDER és el medi més cómodo, sencill y segur pera remetre diner per correo, certificat, desde cinch céntims fins a 50 pessetas, en qualrevol classe de moneda y en tota mena de fraccións, Ab el SOBRE-MONEDER s' evitan al públich las molestias de tots els sistemas de giros; no és neecessari el requisit de coneixement y s' entrega pel carter en el domicili del destinatari, encare que sigui en el poblet més petit. Es indispensable pera encarrechs al Comerç, suscripcións de periódichs, demandas de llibres, pensións, mesadas, etc., etc. Unieh que resolst las dificultats de giro de petitas cantitats. El SOBRE-MONEDER té la garantia del Estat que abona la cantitat declarada en cas de extravio. La Companyia Arrendataria de Tabacos té la exclusiva pera la venta del SOBRE-MONEDER; l' expén en tots els estanchs al preu de 25 céntims y abona als seus expendedors el 10 per 100 de premi de venta. Las demandas als Representants de dita Companyia Arrendataria en cada Provincia.

GRAN RELLOTGERIA Y JOYERIA

EL REGULADOR

INVIENS ASSORTIT EN OBJECTES PROPIS PERA REGALOS

Rambla Flors, 37; Barcelona

Camiseria y Corbateria

32, BOQUERIA, 32

BARCELONA

GRAN ASSORTIT

en

camisas, corbatas, mocadors y tots els articles pertanyents al ram

La Camiseria que ven més barat Especialitat en camisas a mida

Gran Balneari de Ntra. Sra. de las Neus

(ANTIGA CASA ROSET)

Rambla de la Pau: VILANOVA Y GELTRÚ

TEMPORADA DESDE 1.^{ER} JULIOL

La Empresa que ha pres al seu càrrech la explotació de aquest establiment, ha procurat dotarlo de quantas milloras exigeix la més extremada higiene a fi de que 'ls banys y dutxas responguin no a una simple llimpia ó recreo, sino a lo que deu esser: a la conservació de la salut. De aixó se 'n podrá convencer el públich y en especial la classe médica, de la qu' esperém el concurs, garantintantli que las sevas prescripcións serán rigorosament atesas.

MANANTIAL DE AYGUA MINERO-MEDICINAL

quin pou y mina han sigut objecte de reformas y de gran sanejament a fi de que l' aygua pugui usarse en beguda sense cap temor a la presencia de bacilos.

PREUS QUE REGIRÁN			
Bany de aygua dolça	1'00 ptas.	Dutxa de aygua dolça	1'25 ptas.
" " del mar	1'25	" " del mar	1'50

ABONOS			
Per 5 banys de aygua dolça	4'50 ptas.	Per 5 dutxas de aygua dolça	6'00 ptas.
" 9 " " " "	8'00	" 9 " " " "	10'00
" 5 " " " del mar	6'00	" 5 " " " del mar	7'00
" 9 " " " " "	10'00	" 9 " " " " "	12'00

Desinfecció a cada servey : Els preus serán els mateixos pe'ls banys de aygua freda que pe'ls de calenta

BANYS MEDICINALS

sulfurosos, sulfur-gelatins, gelatinosos, trementinats, alcalins, aromátichs, sabonosos, emolients, almidonats y de tila

(Aquets banys no 's donarán sense prescripció dels senyors facultatius)

DUTXA ESCOCESA ESPECIAL DE LA CASA * DUTXA ESCOCESA ESPECIAL DE LA CASA

Obert tot l' any, desde las quatre del matí a las deu de la nit Es serveixen refreschs

ELS SEGADORS

Vistosa oleografia de 70 per 100 centimetres, tirada a 22 colors

De venda en la Imprempta d'aquest periódich: Carrer de l' Aygua, 4